

# DICIONNAIRE

**WALLON-FRANÇAIS,**

DANS LEQUEL ON TROUVE LA

**CORRECTION DE NOS IDIOTISMES VICIEUX,  
ET DE NOS WALLONISMES,**

PAR LA

TRADUCTION, EN FRANÇAIS, DES PHRASES WALLONNES.

POUR RENDRE CET OUVRAGE ESSENTIELLEMENT UTILE, L'AUTEUR A TRAITÉ  
LONGUEMENT DE LA SYNONYMIE DE LA LANGUE FRANÇAISE.

PAR

**L. REMACLE.**

—  
DEUXIÈME ÉDITION,  
CORRIGÉE ET AUGMENTÉE DE PLUS DE 10,000 MOTS.

—  
TOME SECOND.  
—

**LIÈGE,**

P.-J. COLLARDIN, IMPRIMEUR DE L'UNIVERSITÉ ET LIBRAIRE.

—  
1843.

des vestiges : ce qui *désigne* annonce l'existence de ce qui est inaperçu. — La dévastation laisse les *marques* des dévastateurs ; la fumée *indique* la place du feu ; tout signalement *désigne* les personnes. — Voy. *Mark*.

MARKËU, s. MARQUEUR, celui qui marque. — Marqueur de billard, etc.

MARKITAINN, s. VIVANDIÈRE, celle qui suit l'armée, etc. et vend des vivres, des boissons, aux soldats.

MARROTÉ, v. MARCOTTER, coucher des branches ou des rejetons en terre pour leur faire prendre racine. — Appêter le matou. — Falsifier, frélater, sophistiquer, mixtionner.

MAROTT, s. MARCOTTE, branche que l'on couche en terre sans la détacher de la plante. — *Markott di gealofrenn* : Marcotte d'œillet.

MARKOU, s. MATOU, chat mâle et entier. — Homme désagréable par la figure ou par le caractère.

MARLI, s. MARGUILLER, celui qui s'occupe de tout ce qui regarde la fabrique et l'œuvre d'une paroisse, etc. — CHANTRE. — *Marguillerie*, charge, office, de marguillier. — Temps que dure cette charge.

MARLI, s. ellipt. MARCHAND de bois. — *C'ess - tô rig mârli, il a treu pair* : C'est un riche marchand de bois, il a, il occupe, trois chantiers.

MARMAISS, adj. INDÉCIS, IRRÉSOLU, FLOTTANT, ENBARRASSÉ. — *Se treu galan rolet p'sipozé; elle-zaimm ottan ôk ki l'ôtt : si el pôlêv le preind d'ô kô el ni sereu nein et marmais* : Elle a trois prétendants qu'elle aime avec une égale tendresse ; chacun d'eux veut l'épouser : si elle pouvait les marier à la fois

elle cesserait d'être indécise, irrésolue, etc.

MAEMOTT, s. MARMOTTE, quadrupède de l'ordre des rongeurs qui est en léthargie pendant l'hiver. — *Boback*, marmotte du nord. — *Fascolome*, quadrupède qui tient de la marmotte et du sarigue. La femelle de celui-ci a sous le ventre une espèce de poche dans laquelle elle porte ses petits. — *Le-zâvernîatt leyet veie leu marmott p'ô centimm* : Les Auvergnates, etc., montrent leurs marmottes pour un centime. — *Ki d'hêv d'imm marmott, môssieu?* Monsieur, que dites-vous de ma marmotte ? de ma coiffure ? — *Onn diret nein k'siss marmott là doimm komm inn marmott, kan el et aregtmain dispiertaie* : On ne dira pas que la petite marmotte dort comme une marmotte, car elle est joliment éveillée et très-espiègle. — Voy. *Martiko*.

MARÔB, s. MARAUDE, vol commis par des soldats qui s'écartent de l'armée, etc. — Écoliers qui vont à la picorée, qui vont dérober des fruits.

MARÔBÈ, v. MARAUDER, aller en maraude.

MARÔDEU, s. MARAUDEUR, celui qui maraude, qui va en maraude, à la picorée. — *Fan oûie barêtt, no-ziran à marôd* : Faisons aujourd'hui l'école buissonnière ; nous irons picorer.

*Marauder, picorer, butiner* :

N'ayant vu que des contradictions et du feu dans les dict., je définis ces termes comme je les comprends. *Marauder* se dit plutôt des gens de guerre ; *picorer* en est le diminutif, et s'applique mieux en parlant de la marmaille ;